

## 香港チクングニア熱 2 例の輸入を確認

香港政府一站通 sc.isd.gov.hk 2025-08-26 19:40

衛生署衛生防護中心 (CHP) は、本日（8月 26 日）午後 5 時時点で、新たにチクングニア熱の輸入症例 2 例が確認されたと発表した。

### 最新の症例情報

一人目の症例は、沙田区在住の 10 歳男児だ。事前調査によると、彼は 8 月 16 日に広東省仏山市への旅行中に蚊に刺されていた。8 月 20 日に香港に戻り、8 月 24 日に発熱や発疹、関節痛が現れた。彼は昨 8 月 25 日、プリンス・オブ・ウェールズ病院の救急外来を受診し、蚊のいない環境で治療を受けるために入院した。血液検査でチクングニアウイルス陽性となった。男児と一緒に仏山市に旅行した 1 名を含む同居家族 3 名は現在無症状で、医学観察をうけている。

二人目は、深水埗（シャムスイポー）在住の 31 歳女性だ。事前調査の結果、彼女は 8 月 8 日～23 日までインドネシアに滞在しておりそこで蚊に刺されたことが判明した。女性は 8 月 23 日に発熱し、翌日（8 月 24 日）に香港に戻るとともに関節痛が現れた。彼女は昨日、プリンセス・マーガレット病院の救急外来を受診し、入院している。蚊のいない環境下で治療を受けているが、現在容態は安定している。彼女の血液検体が検査によりチクングニアウイルス陽性となった。現在同居家族 4 人には症状が見られず、医学観察中だ。

患者 2 例はいずれも潜伏期間中にそれぞれ仏山市とインドネシアに滞在しており、CHP は旅行中に感染したため輸入症例と考えられている。CHP は引き続き疫学調査を実施し、広東省とインドネシアの保健当局にそれぞれ報告している。

香港では、今年 CHIKV の確認症例計 11 例が報告されているが、いずれも輸入症例である。また、2016 年～2019 年には、毎年 1～11 例の輸入症例が報告されている。

同センター所長の徐樂堅医師は、「広東省疾病管理予防局情報によると、過去 1 週間（8 月 17 日～23 日）に広東省でチクングニア熱の新規症例が 336 件報告された。これは、その前の 2 週間（8 月 3 日～9 日）の 1,387 例、および 8 月 10 日～16 日の 830 例と比べ明確に減少している。全員軽症であり、重症者や死亡者は出ていない。しかしながら、油断は禁物で、市中感染の拡大防止のため、多角的な対策の継続実施が必要だ。新学期が間近に迫る中、CHP は昨日、学校に対し、食品環境衛生局 (FEHD) の蚊対策ガイドラインの遵守やキャンパス内の水たまり除去の強化、そして蚊の繁殖地の排除を強く求める書簡を再送付している。キャンパス内での蚊媒介性疾患の蔓延を防ぐため、教職員および学生には、蚊の忌避剤使用や個人防護措置を常に徹底してほしい」としている。

### 予防・管理対策の強化を継続

食品環境衛生局（食環署：FEHD）は、病原媒介蚊の調査と蚊の駆除活動を継続している。また、患者の居住地および発症後に訪問した場所における蚊の予防・管理対策を強化している。これらの対策には以下が含まれている：

関連地点から半径 250m 以内の密林地帯では、成虫の蚊を駆除するため、集中的な殺虫剤を霧状散布すること；

蚊の繁殖を防ぐため上述地点を毎週点検し、溜水を除去や殺虫剤散布、放置された貯水槽の撤去；及び健康講座の実施や移動教育センターの設置およびチラシ配布などの宣伝啓発活動を強化すること。

さらに、衛生署の港湾衛生科は、各入国検疫所におけるパトロールを継続的に強化するとともに、国境を跨ぐ公共交通機関事業者及びその他の関係者に対し、良好な環境衛生の確保と蚊の予防対策の効果的な実施を呼びかけている。さらに、港湾衛生科のスタッフもまた乗客に宣伝用パンフの配布や到着する乗客の体温検査、発熱や関連症状のある乗客の健康診断の実施、必要に応じたフォローアップのために乗客を病院に送り出している。

蚊媒介性疾患に対する高齢者の予防意識を高めるため、衛生署の高齢者保健サービスのアウトリーチチームが既に地区ティセンターや近隣センターでセミナーを開催して高齢者に関連疾患の予防方法を説明し、海外旅行に関する健康アドバイスを提供している。さらに、同チームは既に香港のすべての高齢者施設に対し、蚊の予防と制御対策を強化するよう呼び掛けている。衛生署管轄の母子健康院や学生健康サービスセンター、健康評価センターもまた、妊婦や乳幼児の保護者、学生に対し、蚊媒介性疾患の症状と予防対策に関する注意喚起を行っている。

少数民族への支援強化のため、**10** の少数民族言語に翻訳されたチクンギニア熱に関する重要な情報が、衛生防護センターのウェブサイト ([www.chp.gov.hk/tc/static/104022.html](http://www.chp.gov.hk/tc/static/104022.html)) にアップロードされている。

徐樂堅醫生提醒市民，無論在本地或是外遊期間都必須時刻採取妥善防蚊和個人保護措施。

徐樂堅醫師は、「国内か渡航中かを問わず、常に適切な防蚊対策と個人の防護措置を講じてほしい。

若出現相關病徵，特別是從蚊傳疾病流行地區回港後，應立即求醫，並通知醫生相關旅遊史。

関連症状、特に蚊媒介性疾患の流行地から香港に戻った後に症状が現れた場合、直ちに病院を受診し、医師に渡航歴を告げること。

使用含避蚊胺或其他有效活性成分的昆蟲驅避劑可有效防蚊，但使用時應注意以下事項：

**DEET** などの有効な有効成分を含む昆虫忌避剤を使用すると、蚊を効果的に防ぐことができるが、使用時には以下の点に注意せねばならない：

まずラベルの説明をよく読み；

蚊に刺される恐れのある場所に入る前に塗布すること；

露出した皮膚や衣類に塗布すること；

妊婦は **DEET** の上限濃度 **30%**、子供は **10%**までとする(蚊媒介性疾患が蔓延している国や地域に旅行し、蚊に刺されるおそれがある場合は、生後 **2** ヶ月以上の子供には上限の **30% DEET** を使用可能) こと；

最初に日焼け止めを、次に虫除け剤を塗布すること；

添付文書の説明に従い、必要に応じ再塗布すること；

**DEET** に加え、**IR3535** やイカリジン(ピカリジンとしても知られる)などの他の有効成分を含む防虫剤も市販されている。

昆虫忌避剤使用時には、製品の添付文書に記載されている指示と注意事項に従わねばならない。

さらに、**FEHD** は、「一般市民には、家庭やその他の環境における蚊の予防・駆除対策の実施に引き続き協力し、警戒を怠らないように、これには、家屋やその周囲の点検や蚊が繁殖する場所の徹底的除去、花瓶の水の交換徹底およびと少なくとも週に **1** 回の室内清掃や植木鉢の水抜き、ソーダ缶や弁当箱などの適切な廃棄が含まれている」と注意喚起している。その上で、**FEHD** は住民と不動産管理会社に対し、排水溝の清潔保持、凸凹な地面を埋めて水が溜まらぬようにし、蚊の卵が溜まる恐れがある場所の除去に、最低週 **1** 度は排水溝や開いている排水溝をアルカリ性の洗剤でこすり洗いするよう勧告している。

蚊の発生に気づいた場合、**1823** に電話することとし、以下の専用ウェブサイトも参考可能で、詳細を理解してほしい：**CHP** および旅行保健サービスのチクンギニア熱に関するページ、最新の旅行情報、昆虫忌避剤の使用上の注意、**CHP** の **Facebook** ページや **Instagram** アカウント、**YouTube** チャンネル、食品環境衛生局の蚊の予防と駆除に関するページ。完

**2025年8月26日(火)**

香港時間 **19時40分**

<https://www.info.gov.hk/gia/general/202508/26/P2025082600742.htm?fontSize=1>

## Latest Chikungunya Fever Situation

Hong Kong Government One-Stop Portal

sc.isd.gov.hk

2025-08-26

19:40

The Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health (DH) announced that as of 5pm today (August 26), two new imported cases of chikungunya fever (CF) had been recorded.

### Latest case information

The first case involves a 10-year-old boy living in Sha Tin District. An initial investigation revealed that he travelled

to Foshan, Guangdong Province, on August 16. During his stay, he was bitten by mosquitoes. He returned to Hong Kong on August 20 and developed a fever, a rash and joint pain on August 24. He attended the Accident and Emergency Department of Prince of Wales Hospital yesterday (August 25) and was admitted for treatment in a mosquito-free environment. He is now in stable condition. His blood sample tested positive for the CF virus upon laboratory testing. His three household contacts, including a person who travelled to Foshan with the boy, are currently asymptomatic and under medical surveillance.

Another case involves a 31-year-old female living in Sham Shui Po District. An initial investigation revealed that she travelled to Indonesia from August 8 to 23. During her stay, she was bitten by mosquitoes. She developed a fever on August 23, and when she returned to Hong Kong on the next day (August 24), she developed joint pain. She attended the Accident and Emergency Department of Princess Margaret Hospital yesterday and was admitted for treatment in a mosquito-free environment. She is now in stable condition. Her blood sample tested positive for the CF virus upon laboratory testing. Her four household contacts are currently asymptomatic and under medical surveillance.

Since the two patients stayed in Foshan and Indonesia respectively during their incubation periods, the CHP considered that they were infected during travels. Both cases were classified as imported. The CHP's epidemiological investigations are ongoing and it has reported the cases to the health authorities of Guangdong Province and Indonesia respectively.

So far this year, Hong Kong has recorded a total of 11 confirmed CF cases. All are imported cases. From 2016 to 2019, Hong Kong recorded between one and 11 imported cases annually.

"According to information from the Guangdong Provincial Disease Control and Prevention Administration, there were 336 new CF cases in Guangdong in the past week (August 17 to 23), a significant decrease compared to the previous two weeks, which reported 1 387 cases (August 3 to 9) and 830 cases (August 10 to 16) respectively. All cases were mild, with no severe or fatal cases reported. However, we must remain vigilant and continue to adopt a multipronged approach to prevent local transmissions. As the new school year is about to begin, the CHP yesterday issued a letter to schools again, urging them to follow the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD)'s anti-mosquito guidelines to strengthen efforts to clear stagnant water on school premises and eliminate mosquito breeding sites. They should also remind the staff members and students to enact mosquito prevention and personal protective measures to prevent the spread of mosquito-borne diseases on campus," the Controller of the CHP, Dr Edwin Tsui said.

#### **Continuously strengthening prevention and control**

The FEHD continues to conduct vector investigations and targeted mosquito control operations and intensify mosquito prevention and control measures at the residences of patients, as well as at locations visited after the onset of symptoms. These measures include:

carrying out intensive fogging in scrubby areas within a 250-metre radius of the relevant locations to kill adult mosquitoes;

carrying out inspections of the locations, removing stagnant water, applying insecticides and disposing of abandoned water containers every week with a view to preventing mosquito breeding; and

enhancing public education efforts through organising health talks, setting up mobile education stations, and distributing publicity leaflets.

Additionally, the CHP's Port Health Division continues to step up inspections at boundary control points and to remind cross-boundary public transport operators and other relevant parties to ensure good environmental hygiene and effective implementation of anti-mosquito measures. Furthermore, staff members of the Port Health Division distribute leaflets to travellers, conduct temperature screenings for inbound travellers, conduct health assessments for travellers with fever or related symptoms, and refer them to hospitals for follow-ups when necessary.

To raise awareness among the elderly about preventing mosquito-borne diseases, the Visiting Health Teams under the Elderly Health Service of the DH have been advising them on mosquito-borne disease prevention and tips on travel health at health talks conducted at District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres. Moreover, the Visiting Health Teams have also reminded all residential care homes for the elderly in Hong Kong to enhance mosquito control measures. The DH's Maternal and Child Health Centres, Student Health Service Centres and Special Assessment Centres also advise pregnant women, infant carers and students on symptoms and preventive measures of mosquito-borne diseases.

To strengthen support for ethnic minority communities, essential information on CF has also been translated into 10 ethnic minority languages (namely Hindi, Nepali, Urdu, Thai, Bahasa Indonesia, Tagalog, Vietnamese, Punjabi, Sinhala

and Bengali) and uploaded to the CHP website.

Dr Tsui reminded members of the public that they must take proper mosquito control and personal protective measures both locally and during travel. Individuals experiencing relevant symptoms should seek medical advice promptly and inform their doctors if they have a travel history. Proper use of DEET-containing insect repellents or other effective active ingredients can prevent mosquito bites, but the following precautions should be taken when using them:

read the label instructions carefully first;

apply right before entering an area with a risk of mosquito bites;

apply on exposed skin and clothing;

use DEET of up to 30 per cent for pregnant women and up to 10 per cent for children (For children who travel to countries or areas where mosquito-borne diseases are endemic or epidemic and where exposure is likely, those aged 2 months or above can use DEET-containing insect repellents with a DEET concentration of up to 30 per cent);

apply sunscreen first, then insect repellent;

reapply only when needed and follow the instructions; and

in addition to DEET, there are other insect repellents available on the market containing different active ingredients, such as IR3535 and picaridin. When using any insect repellent, the public should follow the usage instructions and precautions on the product label.

The FEHD also appeals to members of the public to continue to stay alert and work together to carry out mosquito prevention and control measures early, including inspecting their homes and surroundings to remove potential breeding grounds, changing water in vases and scrubbing their inner surfaces, removing water in saucers under potted plants at least once a week, and properly disposing of containers such as soft drink cans and lunch boxes. The FEHD also advises members of the public and estate management bodies to keep drains free of blockage and level all defective ground surfaces to prevent the accumulation of water. They should also scrub all drains and surface sewers with an alkaline detergent at least once a week to remove any mosquito eggs.

The public should call 1823 in case of mosquito problems and may visit the following pages for more information: the CF page of the CHP and the Travel Health Service, the latest Travel Health News, tips for using insect repellents, and the CHP Facebook Page, Instagram Account and YouTube Channel, and also the Mosquito Prevention and Control dedicated page of the FEHD.

Tuesday, August 26, 2025

Issued at HKT 20:04

:::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

## 基孔肯雅熱最新情況

香港政府一站通 sc.isd.gov.hk

2025-08-26

19:40

衛生署衛生防護中心（中心）表示，截至今日（八月二十六日）下午五時，中心錄得兩宗新增感染基孔肯雅熱的輸入個案。

### 最新個案資料

首宗個案涉及一名居於沙田區的10歲男童。初步調查顯示，他於八月十六日起到廣東省佛山市，期間曾被蚊叮咬。他在八月二十日回港，八月二十四日起出現發燒、皮疹及關節痛。他昨日（八月二十五日）到威爾斯親王醫院急症室求診，獲安排入院，在無蚊環境下接受治療，目前情況穩定。他的血液樣本經檢驗後，證實對基孔肯雅熱病毒呈陽性反應。他的三名家居接觸者現時都沒有出現病徵（包括一名與男童一同到佛山市的人士），並正接受醫學監察。

另一宗個案涉及一名居於深水埗區的31歲女子。初步調查顯示，她於八月八日至二十三日到印度尼西亞，期間曾被蚊叮咬。她八月二十三日出現發燒，翌日（八月二十四日）回港，並出現關節痛。她昨日到瑪嘉烈醫院急症室求診，獲安排入院，在無蚊環境下接受治療，目前情況穩定。她的血液樣本經檢驗後，證實對基孔肯雅熱病毒呈陽性反應。她的四名家居接觸者現時都沒有出現病徵，並正接受醫學監察。

由於上述兩名病人於潛伏期分別身處佛山和印度尼西亞，中心認為他們是在外遊期間受到感染，均屬輸入個案。中心會繼續進行流行病學調查，並已把個案分別通報廣東省和印度尼西亞衛生當局。

本港今年累計錄得11宗基孔肯雅熱確診個案，全部屬輸入個案。本港在二〇一六至二〇一九年每年錄得介乎一

至 11 宗輸入個案。

中心總監徐樂堅醫生說：「根據廣東省疾病預防控制局的資訊，過去一周（八月十七日至二十三日）廣東省新增 336 宗基孔肯雅熱個案，與過去兩周分別為 1 387 宗（八月三日至九日）及 830 宗（八月十日至十六日）明顯減少。全部均為輕症病例，沒有嚴重或死亡個案。雖然如此，我們不能掉以輕心，必須繼續多管齊下，避免出現本地傳播。由於新學年即將開始，中心於昨日再次發信予學校，呼籲他們按照食物環境衛生署的滅蚊指引，加強防止校園範圍積水的工作及清除蚊子滋生的地方，務必提醒教職員及學生，應時刻做好防蚊及個人保護措施，防範蚊傳疾病在校園傳播。」

### 繼續加強防控

食物環境衛生署（食環署）繼續進行病媒調查及針對性滅蚊工作，並於病人的住所及於病發後到過的地點加強防蚊和滅蚊工作，包括：

在相關地點附近 250 米範圍內樹木茂密的地點進行密集式霧化處理工作，以殺滅成蚊；  
每星期巡查上述地點，清理積水，施放殺蟲劑及清除遺棄的水載容器，以防止蚊子滋生；及  
加強宣傳教育，包括舉辦健康講座、設置流動教育中心及派發宣傳單張等。

此外，中心港口衛生科繼續在各個口岸加強巡查，並提醒跨境公共交通營辦商及其他相關單位確保環境衛生良好及有效落實防蚊措施。此外，港口衛生科人員亦會向旅客派發宣傳單張、為抵港人士進行體溫篩查、為發燒或出現相關病徵的旅客進行健康評估，及在有需要時轉介旅客到醫院作出跟進。

為加強長者對預防蚊傳疾病的意識，衛生署長者健康服務的外展分隊已透過在長者地區中心及長者鄰舍中心舉行的講座，向長者講解相關疾病的預防及提供外遊健康建議。此外，外展分隊亦已提醒全港所有安老院舍加強防控蚊患措施。衛生署轄下的母嬰健康院、學生健康服務中心及健康評估中心亦會提醒孕婦、嬰幼兒照顧者、學生有關蚊傳疾病的症狀和預防措施。

為加強對少數族裔的支援，有關基孔肯雅熱的重要資訊亦已翻譯成十種少數族裔語言（包括印度語、尼泊爾語、巴基斯坦語、泰語、印尼語、他加祿語、越南語、旁遮普語、僧伽羅語及孟加拉語）並上載至衛生防護中心網站（[www.chp.gov.hk/tc/static/104022.html](http://www.chp.gov.hk/tc/static/104022.html)）。

徐樂堅醫生提醒市民，無論在本地或是外遊期間都必須時刻採取妥善防蚊和個人保護措施。若出現相關病徵，特別是從蚊傳疾病流行地區回港後，應立即求醫，並通知醫生相關旅遊史。使用含避蚊胺或其他有效活性成分的昆蟲驅避劑可有效防蚊，但使用時應注意以下事項：

先仔細閱讀標籤說明；  
在進入可能被蚊叮的範圍前使用；  
塗在外露皮膚及衣服；  
孕婦使用避蚊胺的濃度上限是 30%，兒童則為 10%（如前往蚊傳疾病流行的國家或地區而有機會被蚊叮咬，兩個月或以上的兒童可使用濃度上限為 30% 的避蚊胺）；  
先塗防曬霜，再塗昆蟲驅避劑；  
遵照標籤說明，只於有需要時重複使用；及  
除了避蚊胺之外，市面上亦有含其他活性成分的昆蟲驅避劑，例如 IR3535、埃卡瑞丁（亦稱派卡瑞丁）等。公眾使用任何昆蟲驅避劑時，應遵從產品標籤上的使用說明及注意事項。

此外，食環署呼籲市民繼續提高警覺及攜手合作，及早於家居及其他環境採取防蚊及滅蚊措施，包括視察家居及附近環境、徹底清除可供蚊子滋生的地方、每周最少一次徹底更換花瓶的水及擦洗內壁並清倒盆栽墊碟的水、妥善棄置汽水罐和飯盒等容器。此外，食環署亦建議市民和物業管理公司，應經常保持溝渠暢通及填平凹陷的地面，以防積水，並每周最少一次以鹼性清潔劑擦洗溝渠和排水明渠，除去可能積聚的蚊卵。

市民如發現蚊患，應致電 1823，亦可參閱以下專題網頁，了解詳情：衛生防護中心及旅遊健康服務基孔肯雅熱專頁、最新旅遊情報、使用昆蟲驅避劑的注意事項、中心 Facebook 專頁、Instagram 帳戶及 YouTube 頻道，以及食環署防控蚊患專頁。完

2025 年 8 月 26 日（星期二）

香港時間 19 时 40 分